

ПРИСТАВОЧНЫЕ МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ¹

А. КОНЕВЕЦКИЙ

II

Наречия с приставкой *до-*

Приставка *до-*, присоединяясь к бесприставочным наречным формам с пространственным значением, вносила дополнительное значение лимитативности, то есть указывала на то, что действие ограничивается каким-то пределом. Обычно приставка *до-* указывает на предел пребывания в пространстве и во времени². Поэтому в древнерусском языке наречия на *-ду*, *-дѣ*, *-ды*, *-да*, *-лѣ*, а иногда и на *-де*, осложненные приставкой *до-*, могли иметь как пространственное, так и временное значение. Приставочные образования такого типа давно получили распространение во всех славянских языках, совмещая пространственное и временное значение, а в некоторых сохранили только временное: болг. *докъде* „докуда“, *донякъде* „докуда-нибудь“; серб.-хорв. *досад(а)* „до сих пор“, *дотад* „до тех пор“, *докле* „до каких пор; пока; до какого места“, *досле* „до сих пор“, *дотле* „то тех пор“; словен. *dokod* „докуда“, *dotod* „дотуда, досюда“, *dosod* „досюда“, *doklej* „до каких пор“, *dokler* „пока“, *dotlej* „до тех пор“; чеш. *dokud* „до каких пор“, *dosud* „до сих пор“, *dotud* „до тех пор“; словац. *dokedy* „до каких пор“, *dosud* „до сих пор“, *dokial* „до каких пор; пока“, *dosial* „до сих пор“, *dotial* „до тех пор“; польск. *dokąd* „куда; до каких пор“, *dotąd* „до сих пор; до тех пор“; укр. обл. *докіль*; белорус. *дакуль*, *датуль*, *дагэтуль*.

Образования с приставкой *до-* возникли, по-видимому, в тот период, когда система указательных местоимений уже упростилась, в связи с чем отбор бесприставочных наречных форм, вошедших в состав приставочных наречий данного типа, ограничился образовавшимися от местоимений *къ*, *и*, *съ* и *тѣ*. В исследованных материалах такие наречия отмечены с лимитативным пространственным и временным значениями.

¹ Первая часть статьи — в предшествующем выпуске. (Kalbotyга, XXV (2), 1974, 27).

² А. А. Потебня. Из записок по русской грамматике. Т. 4. М.—Л., 1941, с. 263.

1. Наречия с лимитативным пространственным значением

Наречия данного типа с лимитативным пространственным значением в письменном языке широко не употреблялись и отмечены в незначительном числе примеров.

1. Значение „до какого...“ выражалось наречиями, образованными от местоимения *къ*:

а) **доколѣ**: Повесть чудная и полезная добродетельна мужа Александра... како и откуда бысть и како доколѣ прииде великие ради храбрости. Алекс, 7, 15 в.; король... проводит его велѣль до границы, доколѣ пригоже, чтобъ ему безъ страху дорогоу ѣхати. Док. 1525 г. (ДипПЛ, 695); а чтобы не казаки, во Псковѣ бы нѣмцы были, ништо бы не слыхалъ, доколѣ богородицынъ образъ стрѣчали, изгономъ. ПскЛет, 272, перв. пол. 17 в.

б) **доколь**; Рост его возвышался дотоле, доколь в тихое летнее время может возвышаться тонкий дым. Крылов, Каиб.

в) **докуда**: По всей по той дороженьке и по окольным тропочкам, докуда глаз хватал, ползли, лежали, ехали, барахтались пьяные. Некрасов, Кому на Руси...; И с тех пор, как выслали Заирьяновых, старик интересовался только, докуда дошли советские солдаты. Г. Караславов, Фома Неверный, „Ром.-газ.“, 1967, № 19, 25; Докуда достают севастопольские батареи, в армии представляли тогда плохо. Н. И. Крылов, Огненный бастион, „Новый мир“, 1972, № 4, 165.

Из этих трех форм только *докуда* с пространственным значением отмечается словарями с конца 18 в. (Гельт, 161; А1, 3, 1054), но иллюстрируется не литературным текстом, а разговорными фразами. Тем самым подчеркивалась разговорность, просторечность этой формы. Наречие *докуда* еще и в 20 в. сопровождается в словарях пометами „разговорн.“ (СлУш, 1, 751), „просторечн.“ (ССРЛЯ, 3, 920), хотя его употребление свидетельствует о все большем проникновении этого наречия в литературный язык.

2. Значение „до этого места“ обозначалось наречиями, образованными от местоимения *съ*:

а) **досуду**: развращаетъ люди уча по всен Юдѣи нача, нъ отъ Галлїтїи досуду. МилЕв, 144, 1215 г.

б) **досюда**: Досюда онъ неидеть. А1,5,1080; Лес простирается досюда от самой реки. Дружба народов, № 1, 1972, 25.

в) **доселѣ**: И рече ми: аще хочещи цѣль быти, поиди въ църковь мою. И доселѣ самъ мя еси привелѣ. Излат, 72 а, 12 в.; На томъ же мѣстѣ столпъ постави и написа: азъ великий Александръ царь идохъ же и доселѣ. ХраМ, 48, 13 в.; Тут, по сказанию Геродота, начинались каменные горы (Уральск-

кпе)... Доселе ходили обыкновенно торговые караваны из городов Черноморских. Карамзин, История государства Российского.

г) **дозде**: съдѣта ту съ ослять, азъ же и Исакъ пондемъ доздѣ. КнБыт, 52, 12 в.; Благословен богъ вышній, иже вложи имъ в сердца ити дозде. Пов. о Петре, 16 в. (ПовРус, 104); Се доздѣ доплывше, вѣтрила словесъ опустивше... СибЛет, 366, 17 в.; И такъ доздѣ скончалася первая книга Барониева. Док. перв. пол. 18 в. (ДелоФП, 58).

Наиболее раннее проникновение в язык письменных памятников с пространственным значением „до этого места“ наблюдается у наречия *доселѣ* — с 12 в., но употребление его с этим значением было нешироким, так что словари отмечают его только с середины 18 в. (Литх, 171). Редкое употребление наречия *доселѣ* с пространственным значением отмечается и в дальнейшем (А1,5,406; А2, 2,197; А3,1,748), но в 20 в. оно воспринимается уже как „устарелое“ (СлУш, 1,778; ССРЛЯ, 3, 1009). Наречие *досуду* не получило распространения в письменном языке; наречие *дозде*, будучи типично книжным образованием, воссозданным по модели, также не закрепилось в употреблении. Только наречие *досюда*, прожившее в письменный язык позже других, а именно с конца 18 в., удерживается в употреблении до настоящего времени. Словари все еще отмечают его как разговорное (СлУш, 1, 787), просторечное (ССРЛЯ, 3, 1054), но *досюда* с пространственным значением сейчас, по-видимому, утрачивает эту стилистическую окраску.

3. Значение „до того места“ имели наречия, образованные от местоимения *тѣ*:

а) **дотуда**: Стоять въ церкви людие мнози зѣло, около Голгофы и около Краниева мѣста и дотуда, идѣ же кресты налезеши. ХДан, 130, сп. 15 в.; онъ же. .пусти с Смоленску къ Романови и не дотуда ста злоба ихъ... ИпатЛет, 510, 1425 г.; Одна лыжа соскочила с ноги и уехала так далеко, что я ей позавидовал: вот бы мне дотуда. „Юность“, 1962, № 10, 31.

б) **дотолѣ**: вы бы есте мнѣ повѣдали дома же дотолѣ ити. ИпатЛет, 654, 1425 г.; князь Иванъ Шуйский послалъ проводить пословъ Васюка Челюсткина, а съ нимъ дѣтей боарскихъ дотолѣ, где пословъ литовскихъ литовские люди встрѣтять. Док. 1522 г. (ДипПЛ, 642); Рост его возвышался дотолѣ, доколь и тихое летнее время может возвышаться тонкий дым. Крылов, Каиб.

Наречия *дотуда* и *дотолѣ* с пространственным значением очень редко проникали в письменный язык. Форма *дотуда* уже при самой ранней фиксации ее словарями отмечалась как просторечная (А2,2,222), так же квалифицируется она и сейчас (ССРЛЯ, 3, 1062), хотя подобно наречиям *докуда* и *досюда* все больше утверждается в литературном языке. Наречие *дотолѣ* с

пространственным значением сохраняет незначительное употребление на протяжении 18–20 вв. (Вейс, 99; Гельт, 851; А1, 6, 167; СлУш, 1,788; ССРЛЯ, 3, 1059).

Редкое проникновение в письменные памятники и документы наречий *докуда*, *досюда*, *дотуда* ввиду их яркой просторечности было причиной того, что словари стали отмечать их только с конца 18 в. (*дотуда* даже с начала 19 в.). Но в литературном языке последних лет проявляется тенденция к расширению употребления этих наречий как форм стилистически нейтральных, возникает даже новообразование **довсюда**: – Полина Андреевна, скажите пожалуйста, а вот на поезде докуда доехать можно? – Довсюда, – ответила Полина Андреевна и отвернулась. Юность, № 9, 1970, 38.

Возможно, это находится в прямой связи со стремлением к лаконичности языка у многих современных писателей и журналистов, поскольку наречия *докуда*, *досюда*, *дотуда* короче, экономнее описательных выражений *до какого места*, *до этого места*, *до того места*.

2. Наречия с лимитативным временным значением

Наречных форм данного типа с лимитативным временным значением в письменном языке употреблялось гораздо больше.

1. Наречия, образованные от местоимения *къ*, имели вопросительное значение „до каких пор?“:

а) **докуду**: А докуду твоего платежу ждати, и я о том не тужу и сам себе не разсужу. Посл. доверит. другу, 17 в. (РДС, 37).

б) **докудѣ**: Толико слышахъ, иже ми рече срацыньскы: докудѣ ти спати. ЧудНик, 42, 14в.

в) **докуда**: Чванкина: Прошенья моего Честен не позабудет? Честен: Докуда можно мне? Княжнин, 370, 1785 г.; Докуда тебе жить въ семь состоиани? А1, 3, 1054.

г) **доколь**: И глаголаху ему: доколь душа наша въземлеш. ОстрЕв, 36 об., 1056 г.; Доколе не насытитесь злобѣ вашихъ? Пвл, 113, 1377 г.; Доколе, счастье, ты венцами злодеев будешь украшать? Ломоносов, 110, 1760 г.: Здравомыслящие люди задают вопрос: доколе будет продолжаться гонка вооружений? Литерат. газета, 30 июня 1960 г., 4.

д) **доколь**: Доколе, рек, доколь вам будет щадить неправедных и злых? Державин, 41, 1780 г.

С вопросительным значением на протяжении всего письменного периода наиболее употребительна была форма *доколь*, другие же отмечены в единичных примерах.

2. Наречия, образованные от местоимения *кѣ*, намного шире употреблялись с относительным значением, то есть в роли союзного слова — „до тех пор, пока“:

а) **докуду**: А Демидовъ дворъ, докуду не потмоеть, иное ему стояти, а въ гору двора не подвигати. Док.1562 г. (АкАрх,50); нынѣ къ тебѣ и больша сихъ, докуду бо ростяша ты. КазЛет,158,17 в.

б) **докуды**: И цѣлуи съ нами крестъ, яко не воевати ся съ нами, докуды со Всеволодомъ и съ Давыдомъ умиримся. МЛС,97,15 в.; поминати инока Гурья во вседневномъ списку и въ сенаникѣ, докуды и манастырь Пречистые стоитъ. Док.1526 г. (АФЗХ,2,94); Ячмень...варимъ въ водѣ рѣчной, докуды вода станеть собою чермна. Травн,23,1672 г.

в) **докуда**: А во вседневномъ меня Исидора написати вовѣкъ, докуда Пречистые манастырь стоитъ. Док.1532 г. (АФЗХ,2,116); Поворотиться, и докуда положить на плечо, смотреть, дабы все порядочно и проворно ружья заряжали. УстМин,12,1731 г.

г) **докудова**: А за те земли поминати мужа моего Игнатия... по вся дни во вседневномъ списку, докудова стоит Пречистая Иосифав манастырь. Док.1530—1531 гг. (АФЗХ,2,109); А Вифлянские земли нам не перестать доступать, докудова нам ее бог даст. ПослИГ,149,1573 г.; И докудова даст ми бог жити, и мне держати то селцо за собою... Док.17 в. (АСЭИ,2,147).

д) **доколѣ**: Прѣступнѣнь есть стиха сего разумъ, доколѣ лютостью належите на ны... ЧудПС,65,II в.; или не окупять, съдѣти ему, доколѣ окупять. Док.1326 г. (ГрНП,27); изми нас преже, доколе не пожрет нас ад... Пересветов,139,16 в.; В его чудесной бороде таится сила роковая, и все на свете презирая, доколе борода цела — изменник не страшится зла. Пушкин, Руслан и Людмила.

е) **доколь**: Стоянья же фряжска у Цесаряграда отъ декабря до апреля, доколь городъ възять. НовГЛет,49,13 в.; И славен буду я, доколь в подлунномъ мире жив будет хоть один пиит. Пушкин, Памятник.

ж) **доколева**: а ходили бы есте о всем... по тому, как в тех грамотах писано доколе, доколева яз, князь великий, дам...грамоты жаловальные ныные. Док.1485 г. (АФЗХ,1,217); Ведь ничим не утешиси, доколева кровопролитства насытятца хрестиянского. ПослИГ, 232,1581 г.

з) **докуль**: А даль есми имъ до своего приѣзда, докуле язъ...буду въ одчине. Док.1448 г. (АСЭИ,2,68); и ты для того ка мне присылаи людеи не мешков, дакуля я к Москве не уеду. Док.втор.пол.17 в. (ИстНРЯ,155).

и) **докуль**: А володѣти Устѣньни и еи дѣтемъ тыми селы...докуль Богдане Ермолине десять рубловъ отдасть Устѣньни...Док.15 в. (ГрНП, 311); и то дѣлати, докуль огонь будеть и жарь отъидеть. Травн,179,1672 г.

к) **докулева**: Дочери моей Марье жить въ моеи вотчине...потаместа, докулева жена моя поидет замуж или пострижетца. Док.1558 г. (АФЗХ, 2,285).

л) **докогда**: Священникомъ мирьскимъ, докогда богу благоволившу во временной ихъ жизни съ ихъ подружии быти, и тогда священство ихъ бысть. Док.1422—1425 гг. (Срезн,3,91').

С таким же значением „до тех пор, пока“ в роли союзного слова употреблялись в древнерусском языке наречные формы, образованные от местоимения *и*:

а) **донюду**: Пердины бо ловца видѣвше дѣтемъ запрещаютъ и велятъ хранитися, а сами окрестъ ловящихъ летаютъ...донюду же ихъ дѣти похоронятся. Пчела,219,14 в.

б) **донюда**: Нужно есть покоритися отцемъ своимъ, но донюда же поженеть истинное слово, а наперед да одолѣеть богъ надъ отчелюбиемъ. Пчела,217,14 в.

в) **дондеже**: Не мимо идеть родъ съ, дондеже вся си будутъ. ОстрЕв, 146 об., 1056 г.; Да изыдеши отсюда, дондеже не умреши смертию. Пов. об Азов.взятии,17 в. (ВоинП,111); и чтобъ мнѣ...въ сеѣ святой обители пожить въ покаянии, дондеже повелѣниемъ божинимъ не взять буду отсюда въ грядущую жизнь. Док.1721 г. (ДокАП,367).

г) **донелѣ (-и)**: отлучати я отсюда, донелѣ же язя избудуть. Изб, 125,1073 г.; И ты, игумене Исаие, и вы, братиѣ, донелѣ же ся миръ състоитъ, молити бога за ны и за моѣ дѣти. Док.1130 г. (ГрНП,140); и не смѣяше Ярославъ въ Киевѣ ити, донелѣ же смириаста... ИпатЛет,136,1425 г.; Донели же Москва во Оку впадает и та во Волгу пространну вливает, престолъ ваш царский недвижим да будет. СПол, 143,1676 г.; И донеле же прямое правосудие у нас в России не устроится...то никакими мерами от обидъ богатых нам быть...невозможно. Посошков, 87, 1724 г.

д) **донелже**: сокруши ему ребра, донелже растеть. Домостр,24,16 в.; вси праведницы во адъ снидоша, донелже изведе Христосъ. Стоглав, 8, 1551 г.

Проникновение в письменный языкъ разныхъ формъ с однимъ и темъ же значениемъ характерно для периода, когда еще отсутствовалъ единый национальный языкъ, да и в период его формирования долго шел отборъ формъ, которые могли бы стать нормой для национального языка. Такъ, изъ всехъ формъ, употреблявшихся со значениемъ „до техъ пор, пока“, наиболее употребительными в письменный период были формы *докуды*, *донелѣ*, *дондеже*, *доколь* (*доколь*), но они все не могли закрепиться в литературномъ языке. Первая изъ нихъ в связи

с тем, что формы на *-ды* после 17 в. начинают осознаваться как просторечные, перестает употребляться в литературном языке. Формы же *донелѣ* и *дондеже*, хотя и были более свойственны книжному языку, тоже не стали нормой литературного языка. Наречие *донелѣ* было употребительно еще до первой половины 18 в., но уже к концу этого века воспринимается как устарелое. Это сразу же отмечают словари, которые с конца 18 в. сопровождают наречие *донелѣ* пометами „слав“. (А1,2,730; А2,2,174), „стар.“ (А3,1,732). Форма *дондеже*, еще более книжная, подобно форме *донелѣ*, употреблялась до первой половины 18 в., а затем уходит из употребления, поскольку с середины 18 в. в литературном языке со значением „до тех пор, пока“ прочные позиции заняла форма *доколѣ*. Наречие *доколѣ* (*доколь*) употреблялось широко и жанрово неограниченно с начала письменного периода до 19 в. и только в 20 в. стало восприниматься как несколько устарелое (СлУш,1,749). Однако в настоящее время оттенок устарелости у наречия *доколе* (*доколь*) стирается, и оно в последнем академическом словаре приводится с вопросительным и относительным временными значениями без каких-либо помет (ССРЛЯ,3,916). Употребление наречия *докуда* с временным значением допускается некоторыми словарями 19–20 вв. только в просторечии (А3,1,718; ССРЛЯ,3,920). Проникавшие изредка в письменный язык формы *докудова*, *доколева*, *докулѣ*, *докулева* сохранились в диалектах и употребляются наряду с многочисленными вариантами этих форм как с временным, так и с пространственным значением (*докуда*, *докида*, *докеда*, *докедова*, *докыдова*, *доколя*, *докеля*, *докелева*, *докелича*, *докыля*, *докуля*, *докулича* и др.). Формы *докуду*, *докогда*, *донюду*, *донюда* в древнерусском языке не получили широкого распространения и отмечены в редких примерах; словари этих форм не отмечают.

3. Значение „до этих пор“ имели наречия, образовавшиеся от местоимения *сь*:

а) **досуду**: Нъ аще досуду бысть се никако же дързати заповѣдемъ. ЕфрК,177,12 в.

б) **досюдова**: Досюдова в Кирилове и иглы не было и нити лишние в кельн держати... ПослИГ,190,1573 г.

в) **доселѣ**: ты же съблюде доброе вино доселѣ. ОстрЕв,12,1056 г.; А что подъялося межю тобою и твоими мужи... то ти все, княже, отложить. Док.1304 г. (ГрНП,17); Длинное платье мшало доселѣ проворству рукъ и ногъ... РасН,94,1727 г.; Он построил ботик и хотел пуститься в море, доселе для народа страшное и неведомое. Белинский, Литературные мечтания; Автоматизация повышает производительность труда невиданными доселе темпами. Правда, 24 июня 1959 г., 5.

г) **досель**: паки въпроси игумень: то кде еси бълъ досель. ФинОтр, 30,13 в.; Царевну пусть везут... за тридесять земель, куда еще никто не хаживал досель. Богданович, 60,1778 г.; Вот наш Онегин сельский житель, заводов, вод, земель хозяин полный, а досель порядка враг и расточитель. Пушкин, Евгений Онегин.

д) **доселева**: И мы для приближения твоего тысячи две рублей дадим, а доселева по пятидесят рублей бывали. ПослИГ,193,1574 г.

е) **досьде**: отъ Иракля же и до съде възникоша ини ереси. ЕфрК,699, 12 в.; той же градъ Москву постави великий князь Даниль и царствова въ немъ самъ, и дѣти его, и внучата, и вся степень его доздѣ. ПовКР,559, перв.пол.17 в.

Из всех этих форм наиболее употребительной была форма *доселѣ* (*досель*). О ее жизненности свидетельствует то, что встречена она во всех жанрах и без какого-либо территориального ограничения. По-видимому, это и дало возможность наречию *доселѣ* (*досель*) со временем стать литературной нормой. Словари 17–19 вв. дают это наречие с временным лимитативным значением безо всяких помет (ПБер,146; Вейс,99; Литх,159; Гельт,778; А1,2,406; А2,2,197; А3,1,748), и только в 20 в. *доселе* (*досель*) начинает восприниматься как несколько устарелое (СЛУш,1,778; ССРЛЯ,3,1019), но используется в литературном языке широко. Все другие формы либо были редко употребительными в силу своей сугубой книжности (*досуду*, *дозде*), либо слабо проникли в письменный язык по причине рано проявившейся просторечности (*досюдова*, *доселева*). В диалектах наречия подобного образования (*досюда*, *доседа*, *досюдова*, *доселя*, *доселева*, *досуль* и другие многочисленные варианты этих форм) сохранили широкое употребление с временным и пространственным значением.

4. Со значением „до тех пор“ выступали наречия, образованные от местоимения *тѣ*:

а) **дотуду**: Требуемъ проводящего ны...могуща беспакости насъ въ небесная врата доправити и спасти ны дотуду. Излат,152 в,12 в.; токмо они дотуду вѣры ради...отъ преславного царствня нашего отстоимы. ВремГ, 444, перв.пол.17 в.

б) **дотудѣ**: Дондеже есть въ съсудѣ, дотудѣ же едино тѣло есть. Излат, 144 а, 12 в.

в) **дотуды**: Сами сказываеете, что третьего лѣта покосили есте то се-лищо, а дотуды ихъ кто косилъ. Док.1484 г. (АСЭИ,520); И докуды язъ живъ, дотуды Казань царю великому князю крѣпка будетъ. ЦарКн,473,16 в.; И вы бѣ...на нынешний годъ прогонныхъ денегъ правити не велѣли дотуды, докуды...волости зженые и воеваныя лготу отсидять. Док.16 в. (АТяг,2,3).

г) **дотуда:** Грѣхъ, дондеже ражается, а не скончается, дотуда имѣть мало стыдѣння. Пчела, 235, 14 в.; Яко же и дотуда слушан. Панд. Ник. Черногор., 14 в. (Срезн., 1, 718).

д) **дотудь:** Дотудь драша и, дондеже ребра его обнажиша. Жит. Феодора Тирона, 15 в. (Срезн., 1, 718).

е) **дотудова:** А дотудова все православное христианство за кресты ходили, и не торговали того дни, oprичъ съестного, ничем. ПослИГ, 176, 1573 г.

ж) **дотолѣ:** нѣ реку е не дотолѣ рашѣдѣшемъ бо ся намѣ. Излат, 189 г, 12 в.; Дотолѣ не слышати было. Док. ок. 1230 г. (РЛА, 449); и перегонять его дотолѣ, дондеже аки вода пондетъ безъ духу и вкуса Травн., 215, 1696 г.; Как вихорь взметнулся дотолѣ, казалось, дремавший город. Гоголь, Мертвые души; И ученые, поискав, вскоре обнаружили подобные линии на Земле, вместе с ними дотолѣ неизвестный гелий, занявший пустовавшую клетку в Менделеевской таблице. „Октябрь“, 1972, № 7, 163.

з) **дотоль:** Дотоль во тмѣ былъ еси ФПрокоп, 203, 1705 г.; Я обещаю вам дотоль не быть спокойным, доколе вашего желанія не свершу. Княжнин, 320, 1790 г.

и) **дотолева:** города весь приходъ свои, избытки, что давали дотолева местеру Прусскому, нынѣ при королѣ берутъ собѣ. Док. 1490 г. (ДипДИ, 74); А доколева Пестрикъ и Алакозь на Рязань не приѣдутъ, и вы бы дотолева тѣмъ своимъ людемъ велѣли готовымъ быти. Док. 1502 г. (АГол., 1, 73).

к) **дотулѣ;** и ты посломъ нашимъ велѣлъ побыти въ Можанску дотулѣ, поки се съ нами обошлешъ ... Док. 1530 г. (ДипПЛ, 827).

Большинство наречных форм, выступавших в древнерусском языке со значением „до тех пор“, не имели широкого распространения в письменных памятниках. Только наречие *дотолѣ* употреблялось с временным значением и в произведениях церковно-книжных, и в художественно-повествовательных, и в деловых документах. Такая прочная позиция позволила этому наречию закрепиться в литературном языке. Начиная с первой половины 18 в., словари отмечают *дотолѣ* „до тех пор“ как норму литературного языка (Вейс, 99; Гельт, 851; А1, 6, 167; А2, 2, 220; А3, 1, 762). К 20 в. наречие это, как и другие наречия данного типа на *-лѣ*, стало восприниматься как книжное, устарелое (СлУш, 1, 788), но в последние десятилетия *дотолѣ* (*дотоль*) вновь расширяет сферу употребления и в последнем академическом словаре русского литературного языка приводится уже без ограничительных помет (ССРЛЯ, 3, 1059). Аналогичное явление уже отмечалось и у наречий *доколе* (*доколь*) и *доселе* (*досель*). Происходит это, по-видимому, потому, что в литературном языке не закрепились другие формы, имеющие временные лиши-

тативные значения, а формы *доколе*, *доселе*, *дотоле* все же удобнее описательных выражений *до каких пор*, *до тех пор*, *пока*, *до этих пор*, *до тех пор*.

Формы *дотуду* и *дотудъ*, уже в древнерусском языке широко не употреблявшиеся, в русском языке не закрепились и словарями не отмечаются. Наречие *дотуда*, редко отмечаемое в письменных памятниках с временным значением, до настоящего времени с этим значением не воспринимается как литературное, да и в говорах встречается нечасто. Иногда словари допускают возможность такого употребления в просторечии, но примеров не приводят (А2,2,222; А3,1,736; ССРЛЯ, 3,1062). В диалектах наречия данной группы сейчас представлены формами *дотуда*, *дотеда*, *дотудова* и др., но больше — формами на *-ле* в различных вариантах: *дотоля*, *дотоль*, *дотуля*, *дотуль*, *дотыля*, *дотыль*, *дотолева*, *дотулича*, *дотылича* и др. Почти все они употребляются как с временным, так и с пространственным значением.

В развитии значений у наречий с приставкой *до-* проявляется та же закономерность, что и у наречий с приставкой *от-*: значение предела, вносимое приставкой, приобретало наряду с пространственным и временное значение. Но в употреблении проявились несколько противоположные тенденции. Если с приставкой *от-* в литературном языке утвердились наречия на *-да* (*откуда*, *отсюда*, *оттуда*) с пространственным аблятивным значением, то с приставкой *до-* больше закреплялись наречия на *-ле < -лѣ* (*доколе*, *доселе*, *дотоле*) с временным лимитативным значением. В последнее время в литературном языке наблюдается рост употребления наречий на *-да* и с приставкой *до-* (*докуда*, *досюда*, *дотуда*) с пространственным лимитативным значением, тогда как наречия на *-ле* с приставкой *от-* (*отколе*, *отселе*, *оттоле*) если и выступают с временным значением, то лишь как средство стилизации, архаизации, а с пространственным значением — тоже с целью стилизации, но до просторечия³.

Таким образом, если в употреблении наречий этих типов с пространственным значением все четче устанавливается противопоставление форм *откуда* — *докуда*, *отсюда* — *досюда*, *оттуда* — *дотуда* и даже *отовсюду* — *довсюда*, то в употреблении наречий с временным значением развитие такого противопоставления еще где-то на полпути. Правда, наречия *доколе*, *доселе*, *дотоле* в последнее время все больше выступают как стилистически нейтральные формы, но наречия *отколе*, *отселе*, *оттоле* еще пока сохраняют стилистические ограничения. Различная степень четкости противопоставления у местоименных наречий с приставками *от-* и *до-* форм с пространственным и временным значением является причиной того, что описательные

³ Сравнение проводится по материалу обеих частей данной статьи (см. Kalbotyra, XXV (2), 1974, с. 27).

выражения типа *с какого места, до какого места* в литературном языке употребляются все реже, тогда как описательные выражения типа *с каких пор, до каких пор* все еще очень употребительны.

Наречия с приставкой *по-*

Приставка *по-* так же, как и приставка *до-*, вносила дополнительный оттенок лимитативности при выражении пространственных и временных значений (Срезн, 2, 981–982). Присоединяясь к бесприставочным местоименным наречиям, эта приставка вносила то же самое значение предела, которое придавала в подобных образованиях и приставка *до-*.

Наречия такого типа стали возможны еще в дописьменный период, но и в других славянских языках, вследствие одинакового значения с приставочными наречиями на *до-*, не получили большого распространения: чеш. *pokud* „пока“, *posud* „до сих пор“, *potud* „до этого места; до тех пор“; словац. *pokiaľ* „докуда; пока“, *potiaľ* „досюда; до сих пор; до тех пор“; польск. *poکہ* „пока“, *potęd* „до сих пор“; словен. *posedaj* „после“, *po vsod* „везде; повсюду“, *potlej* „после“; укр. *nomilь* устар. „пока“, разг. „до тех пор“; белорус. *пакуль* „пока“, разг. „до какого места“, *патуль* „до тех пор“, *па гэтуль* „досюда; до сих пор“ В болгарском и сербско-хорватском языках наречия данного типа не наблюдаются.

Несмотря на относительную древность наречных форм с приставкой *по-*, в язык русских письменных памятников они проникали поздно и встречаются довольно редко. Нами отмечен ряд наречных форм, в которых присоединение к бесприставочным местоименным наречиям, образованным от местоимений *къ, и, съ, тѣ* и *всѣ*, приставки *по-* придавало им значение пространственной или временной лимитативности.

1. Наречия с лимитативным пространственным значением

Наречия с лимитативным пространственным значением представлены в наших материалах чаще всего одним-двумя примерами.

1. Значение „до какого места“ имели наречия, образованные от местоимения *къ*:

а) **покуды**: И то еси ми село Савельево дал ... со всеми угоды, покуды ходила соха и коса и топор Док.1559 г. (АФЗХ, 2, 282).

б) **покуда**: А лучится въ духовныхъ ихъ дѣлѣхъ имъ ѣхати покуда за письма, и сдавати ихъ передъ тѣми жъ священники съ десятиками. Стоглав, 174, 1551 г.

в) **поколѣ**: Поколѣ Савицкой островъ съ Холжавскаю лукою, перекопанью, съ бортными ухожь и съ бобровыми ловли, потолѣ волостели мои не въѣзжаютъ. Док.1402 г. (АИ,1,23); А великому князю Витовту в отчину мою в воды и в земли не вступатися и поколѣ рубеж Пронские земли моег Док.15 в. (ДДГ,69).

г) **поколь**: Въ отчину князя Федора Лвовича въ земли и въ воды не вступатися, поколь рубежъ Новосильской земли и Одоевской его отчинѣ. Док.1447 г. (Срезн.,2,1112); А великому князю в земли и в воды не вступатися, поколь рубеж Новосилской и Одоевской ... Док.16 в. (ДДГ,118).

д) **покуль**: Въ отчину нашу не вступатися, покуль рубежъ Новосельский и Одоевский земли. Док.1459 г. (Срезн.,2,1120).

е) **покеля**: Отъ Троковъ до Немонъ рубежъ отъ Мерецкого города, покеля Мерецкая волость. Док.1387 г. (Срезн.,2,1104).

2. Со значением „до того места“ из наречий данного типа отмечено лишь одно, образованное от местоимения *тѣ*:

потолѣ: До берега Морашки Сенковской аже потолка, гдѣ упадетъ Морашка Сенковская у Морахву Великую. Док.1383 г. (Срезн.,2,1292); Поколѣ Савицкой островъ съ Холжавскаю лукою и бобровыми ловли, потолѣ волостели мои не въѣзжаютъ. Док.1402 г. (АИ,1,23).

Употребление в письменных памятниках местоименных наречий с приставкой *по-* в пространственном значении, изредка встречаемое в 14–16 вв., позже уже не отмечается. Словарь Академии Российской 1789–1794 гг. еще допускал употребление наречия *покуда* со значением „до которого места“ (А1,3,1053), а в дальнейшем ни один словарь у наречий этих двух групп лимитативного пространственного значения не указывает.

3. Наречий, образованных от местоимения *всѣ* и осложненных приставкой *по-*, отмечено три: **повсюду**, **повсюды** и **повсюдѣ** (последние две формы встречены только по одному разу). Приставка *по-* в этих формах была не в силах ограничить пределы дисперзивного значения наречия *всюду*, а поэтому стала выступать с распределительным значением, что хорошо дополняет значение бесприставочной формы, усиливает его. Развитие значений бесприставочных форм, как уже отмечалось, привело к тому, что они стали употребляться в зависимости от семантики глагола, к которому относились, с оттенком локативности или лятивности. То же мы видим и у форм с приставкой *по-*, выступающих по сути равнозначными с бесприставочными.

Форма *повсюду* употребляется с дисперзивно-локативным значением „везде, повсеместно“ и дисперзивно-лятивным значением „во все места, по всем направлениям“; *повсюды* и *повсюдѣ* отмечены только с первым значением:

а) Со значением „везде“: Тѣмъ ревеннемъ божествнымъ подвигся не тоцю повсюду кумиры и капища испроверже отъ кореня. ХрАм,171, 13 в.; егда же погребено бысть тѣло его, и тогда бысть тишина повсюду. МЛС,67,15 в.; и о томъ съ болшимъ подтвержденнемъ повсюду на посадѣхъ учинить заказы подь смертною казнью. Док. 1698 г. (АИ,5,510); Хозяйки глаз повсюду нужен: он вмиг заметит что-нибудь. Пушкин, Граф Нулин. Одна мысль, чтоб убор был весь красен повсюды, от главы до пят все в нем богато сняет. Кантемир, 379,1731 г. Всѣмъ людемъ молити повсюдѣ запоручиша. ВремТ,329,17 в.

Единичный пример с формой **повсюдѣ**, возможно, и не отражает употребления ее в русском языке. Это могло быть произвольное книжное образование по старославянскому образцу, свойственное письменному языку дьяка Тимофеева.

б) Со значением „во все места“ (при глаголах движения или направленного действия): И бысть вода велика въ Волховѣ и повсюду сѣно и дрова рознесе. НовгЛет,212,15 в.; Прехождаше повсюду слава о нем.Пов. о Марфе и Марии,17 в. (РусП,53); При множестве хвостов, таская их повсюду, столбавый был дракон. Сумароков, 245,1760–1770 гг.; Я бы поехала к ней и с ней повсюду. Л. Толстой, Анна Каренина; Ездили за саженцами – в Гергебель на юг, в степи, слали заявки повсюду. Комс. правда, 26 авг. 1959 г., 2.

На протяжении всего письменного периода употребительность *повсюду* с дисперзивно-лятивным значением была намного меньше употребительности с дисперзивно-локативным значением. Это естественно, поскольку с дисперзивно-лятивным значением *повсюду* выступало только при определенной группе глаголов. Словари 18–20 вв. приводят лишь форму *повсюду* и указывают только дисперзивно-локативное значение „везде, во всех местах“ (ЛекП,10; Вейс,137; Гельт, 571. А1,1,666; А2,4,1186; А3,3,507; СлУш,3,340; ССРЛЯ,10,1136), хотя употребление *повсюду* с дисперзивно-лятивным значением наблюдается с 15 в. по настоящее время.

Форма *повсюду* встречается только в литературном языке, так как формы на *-ду* были свойственны в основном книжному языку и из него были унаследованы литературным языком. Встречаемая в современном псковском говоре форма *повсюды*, по всей вероятности, была редкой и в диалектах; в письменном языке она встречена лишь один раз у Кантемира в первоначальной редакции одной из сатир. Не получили распространения в диалектах такие наречия потому, что значение их не отличалось от значения бесприставочной формы, к тому же в языке широко употребляется другая форма с тем же значением – *везде*. Стойкое сохранение в литературном языке наряду с формой

везде форм *всюду* и *повсюду* объясняется, по-видимому, тем, что эти последние могут выражать не только дисперзивно-локативное значение, но и дисперзивно-лятивное, уже не свойственное в литературном языке наречию *везде*.

2. Наречия с лимитативным временным значением

Употребление наречий данного типа с временным значением было несколько шире, чем с пространственным.

1. Значение „до тех пор, пока; пока“ имели наречия, образованные от местоимений *къ* и *и*:

а) **покуду**: Хочетъ, на поле лѣзеть или своего исца къ правдѣ ведеть, на его выкупкъ, покуду отнимаетъ. ПскСудГр, 4, 16 в.

б) **покуды**: И владѣвше пять лѣтъ послѣ царя своего царица Самбекъ... покуды сынъ ея возрастетъ. КазЛет, 69, 17 в.

в) **покуда**: И на той правде стою и по се число, покуда, государь, смертный час будет. Док. 17 в. (ПамНРЯ,76); Покуда я глядел на моющих платье деревенских нимф, кибитка моя от меня уехала. Радищев, Путеш. из Петерб. в Москву, 1790 г.; И действительно: покуда наивные люди в эмпирах витают, а злецы ядом статей жизнь отравляют, воблушка только умом раскидывает и тем пользу приносит. Салтыков-Щедрин, Вяленая вобла; Покуда носит воду жбан, торчат у жбана уши „Новый мир“, 1972, № 2, 180.

г) **покудова**: Въ семь мѣстѣ я еще остаюсь, покудова для армии перепечены будутъ хлѣбы . АР,31,193,1769 г.

д) **поколь**: Поколя есмь, Юново держитъ. Док. 1340 г. (Срезн,2,1112); а стояти дотолѣ против таковыя смерти, поколе десять слов божних проговорит отец его духовной Пересветов,189,16 в.; Поколе совесть в нас чиста, то правда нам мила и правда нам свята. Крылов, Гребень; – Ну ин сбивай артель А я уж пойду, поколе ноги-то носят. Короленко, Соколинец.

е) **поколь**: и поколь тое перемирье межъ нами не выйдеть, мѣлъ еси братъ нашъ съ нами ссылатся. Док. 1525 г. (ДипПЛ,701); ты, поколь весна младая, пой, пляши и восклидай. Державин, 319, 1789 г.; Иного ж мы боимся, поколь к нему не приглядимся. Крылов, Лев и лисица; – Поколь ты мне, Миколай Мосеич, соберешься голову свернуть да ноги переломать, я на тебе вдоволь покаатаюсь. Ф. Гладков, Лихая година.

ж) **покуль**: – Оно жить-то мне покуля ничего! Да вот ребят-то все же нят а ты меня не женишь. Н. Успенский, Егорка-пастух.

з) **покуль**: И онъ бы его для того позадержалъ, покуль мы его навчимъ о томъ. Док. 1498 г. (ДипПЛ, 245); Поди ж покуль и ты к своему месту. Аблесимов, 396, 1782 г.

и) **понелѣ (-и)**: се уже имать время, понелѣ же отречеся учительскаго наказанья и всѣхъ книгъ. ХраМ,377,13 в.; Не бысть сице во Египтѣ, понели и быша чядь на неи. Исход Моисеев, 16, в. (Срезн,2,1179).

Из всех этих форм наиболее употребительными были *покуда* и *поколѣ* (*поколь*). Форма *покуль* также была свойственна языку деловых документов с 15 по первую половину 18 в. Лексикон П. Берынды 1627 г. приводит именно форму *покуль*, следовательно, она в 17 в. воспринималась еще стилистически нейтральной. Но уже во второй половине 18 в. *покуль* используется в произведениях низкого стиля для подчеркивания простонародности речи персонажа и как литературная форма словарем Литхена 1762 г. и Академическим Словарем 1789–1794 гг. не приводится. Наречие *поколѣ* (*поколь*) еще в начале 19 в., не считалось нелитературным и это видно в примерах из произведений Крылова, но уже с первой половины 19 в. оно начинает уступать свои позиции формам *покуда*, *пока* и постепенно воспринимается в литературном языке либо как архаизм, либо как диалектизм (СлУш, 3, 448–449; ССРЛЯ,10,881).

Наибольшее проникновение в литературный язык имеет форма *покуда*. Начиная с 17 в. и до настоящего времени, она широко встречается в произведениях различного жанра. И хотя словари 20 в. квалифицируют *покуда* как форму разговорного стиля (СлУш,3,507; ССРЛЯ,10,932), употребление этого наречия в современном русском литературном языке все больше утверждает его как стилистически нейтральную форму. Все остальные формы этой группы не стали употребляться в литературном языке или вследствие своей устарелости (*покуду*, *поцеле*), или в силу своей яркой просторечности (*покуды*, *покудова*, *покуле*, *покуль*).

2. Значение „до сих пор“ выражали наречия, образовавшиеся от местоимения *сь*:

а) **посюда**: Посюда онъ нейдетъ. А1,5,1080.

б) **посюдова**: Кавалерия ... не можетъ наградить посюдова закупками въ ближайшихъ и дальнихъ мѣстахъ лошадей великаго недостатка въ оныхъ. АРЗ,2,159,1772 г.

Наречия эти в литературный язык не проникали. Уже словарь 1789–1794 гг. приводит *посюда* в простой разговорной фразе, а позже его как просторечное указывает только словарь 1806–1822 гг. (А2,5,70).

3. Значение „до тех пор“ передавали наречия, образованные от местоимения *тѣ*:

а) **потуда**: Осел потуда шел, пока под ношей пал: Хемницер,101,1782 г.; Тотуда тебе и покрасоваться. А1,6,316.